



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61-2 9890 8696
 F +61-2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 Vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Posthoornstraat 13/1
 3582 Koersel
 Belgium
 T: +32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Brasil
 Rua Cristovan de Vita, n.º 260, Un. 30,
 Centro Logístico Raposo Tavares,
 Vila Camargo
 Vargem Grande Paulista - SP
 CEP 06730-000
 Brasil
 T: +55-11-3500 8005
 sac@medibrasil.com
 www.medibrasil.com

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 597, Rue Duvernay, Verchères
 QC Canada J0L 2R0
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F: +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slézská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejlegardsvej 59
 2665 Vallensbaek Strand
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 F +45-70 25 56 20
 kundeservice@sw.dk
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 C/Canigo 2-6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Japan K.K.
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
 103-0026 Tokyo
 Japan
 T: +81 3 6778 2590
 F: +81 3 5847 7901
 info@medi-japan.jp
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 T +31-76 57 22 555
 F +31-76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
 ul.Łabędzka 22
 44-121 Gliwice
 Poland
 T: +48-32 230 60 21
 F: +48-32 202 87 56
 info@medi-polska.pl
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
 Rua do Centro Cultural, no. 43
 1700-106 Lisbon
 Portugal
 T +351-21 843 71 60
 F +351-21 847 08 33
 medi.portugal@medibayreuth.pt
 www.medi.pt

medi RUS LLC
 Business Center NEO GEO
 Butlerova Street 17
 117342 Moscow
 Russia
 T +7-495 374 04 56
 F +7-495 374 04 56
 info@medirus.ru
 www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
 Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
 No. 277, Long Lan Road
 Xuhui District
 200232 Shanghai
 People's Republic of China
 T: +86-21 50582319
 F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
 Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
 06510 Çankaya Ankara
 Turkey
 T: +90 312 435 20 26
 F: +90 312 434 17 67
 info@medi-turk.com
 www.medi-turk.com



protect.CSB

Rückenorthese zur Haltungskorrektur · Back brace for posture correction · Orthèse dorsale de correction posturale · Ortesis de espalda para corregir la postura

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкција по использованио. Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładania. Használati útmutató. Navodila za uporabo. Návod na použitie. 使用说明. Instrucțiuni de utilizare. دليل الاستخدام. Bruksanvisning. 取扱説明書. הוראות שימוש. Инструкция за употреба.



Wichtige Hinweise
 Das Produkt ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers im Sinne des Medizinproduktegesetzes. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder Orthopädietechniker. Tragen Sie die Orthese nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
 This product is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability according to the Medical Devices Act will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the support, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the brace over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

Remarques importantes
 L'orthèse est destinée à un usage individuel. Si elle est utilisée pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité dans le sens de la loi sur les produits médicaux. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas l'orthèse sur des plaies ouvertes. Ne portez l'orthèse qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante
 La ortesis está fabricada para ser utilizada por un solo paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto, según la ley del medicamento. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del dispositivo, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el dispositivo sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes
 A ortótese está indicada para uso apenas num só paciente. Se for utilizada para o tratamento de mais de um doente, prescreve a responsabilidade do fabricante do produto, nos termos da Legislação sobre Produtos Médicos. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use a ortótese sobre feridas abertas e utilize-a apenas sob instruções do médico.

Avvertenze importanti
 Dispositivo medico ad essere utilizzato da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazioni di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen
 De orthese is gemaakt voor gebruik voor enkel één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid in de zin van de wet op medische producten. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag de orthese niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

Vigtige oplysninger
 Produktet er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar i h.t. læggemiddelovgivningen. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag, mens De har ortosen på, skal De straks tage ortosen af og konsultere Deres læge eller bandagist. Anbring ikke ortosen oven på åbne sår og brug kun ortosen efter forudgående lægelig vejledning.

Viktiga råd
 Ortosen skall endast användas av en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti enligt lagen om medicintekniska produkter. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av ortosen, skall detta genast avtagas. Tag sedan kontakt med din läkare eller ortopedtekniker. Bär inte ortosen på öppna sår och bara på läkares ordination.

Důležité informace
 Ortéza je určena pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ji používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem ve smyslu zákona o lékařských produktech. Pokud by se během nošení vyskytly nepříjemné

bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě bandáž a vyhledejte svého lékaře nebo ortopěda. Ortézu nenoste na otevřených ranách a používejte ji jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja
 Ortoza je izrađena za upotrebu isključivo jednom pacijentu. Ako se ista koristi za liječenje više od jedan pacijent prestaje jamstvo za proizvod proizvoača u smislu Zakona o medicinskim proizvodima. Ako se bol i osjećaj nelagodje pojave ili pojačaju za vrijeme nošenja bandaže odmah je skinite i kontaktirajte vašeg liječnika. Nemojte nositi ortozu na otvorenim ranama i samo uz prethodnu medicinsku uputnicu.

Важные замечания
 Изделие предназначено только для индивидуального использования. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

Önemli uyarı
 Ürün yalnızca bir hastada kullanılmıdır. Ortez bir den hastada kullanılması halinde, üretici firmanın sorumluluğu tıbbi ürünler kanununa istinaden sona erer. Kullanım esnasında aşırı ağrı ya da rahatsız edici bir his ortaya çıkarsa lütfen ortezi derhal çıkartınız ve hekiminize ya da ortopedi teknikerinize başvurunuz. Ortezi açık yaralar üzerinde taşımayınız ve sadece önceden yapılan tıbbi açıklamalardan sonra kullanınız.

Wažne wskazówki
 Orteza przeznaczona/y jest do użytku tylko i wyłącznie przez jednego pacjenta. W przypadku stosowania ortozy do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt w rozumieniu ustawy o produktach medycznych. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia bandaża należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić ortozy na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

Fontos útmutató
 Az ortézis kizárólag egy beteg kezelésére készült. Ha több páciens kezelésére használnák, akkor a gyógyászati termékörvény értelmében megszűnik a gyártó termékzavartosságá. Ha a viselés közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjön kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai kötszerészével. Ne hordja az ortézist nyílt sebekben, és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Pomembna opozorila
 Opornica je namenjena le enemu bolniku. Priporočamo, da ortozo uporabljate le en bolnik. Če jo pri zdravljenju uporabljate več kot en bolnik ali če je njena uporaba neustrezna, potem proizvajalec za ustreznost izdelka ne more več jamčiti. Če med nošenjem ortoze občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, jo sнемite oziroma odstranite in se takoj posvetujte s svojim zdravnikom ali specializmom. Izdelka ne nosite čez odprte rane in ga uporabljajte le po navodilih zdravnika ali ortopeda.

Dôležité upozornenia
 Ortéza je vyrobená len pre použitie u jedného pacienta. Ak sa použije na ošetrovanie viac než jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu v zmysle zákona o liekoch a zdravotníckych pomôckach. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo neprijemný pocit, okamžite sa skontaktujte so svojim lekárom alebo ortopedickým technikom. Ortézu nenoste na otvorených ranách a používajte ju iba podľa predchádzajúceho medicínskeho návodu.

重要提示
 该医用产品仅适于在一名病患身上使用。若有多名病患用其进行治疗,那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感,请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具,并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

Instrucțiuni importante
 Produsul este destinat utilizării individuale. Dacă se utilizează de către mai mulți pacienți, se pierde garanția oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, contactați medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Nu purtați orteza pe răni deschise și folosiți-o numai în urma unui consult medical.



4 051526 824232



E013337 / 12.2019

medi. I feel better.

protect.CSB

Zweckbestimmung

Das protect.CSB ist eine Rückenorthese zur Haltungskorrektur. Das Produkt ist ausschließlich zur Versorgung der Wirbelsäule einzusetzen und nur für den Gebrauch bei intakter Haut bestimmt.

Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Aufrichtung und Entlastung der BWS notwendig ist, wie z. B.:

- Haltungsschwäche, Haltungsverfälschung oder Fehlhaltung der Wirbelsäule
- Haltnngsbedingte Schmerzen in der Wirbelsäule
- Muskuläre Schwäche und/oder Dysbalancen des Rückens
- Rundrücken mit chronischem Rückenschmerz

Kontraindikationen

Derzeit nicht bekannt.

Die richtige Anwendung führt nicht zu Gegenanzeigen.

Unter folgenden Umständen sollten Sie vor der Anwendung mit ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten: Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung).

Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Wirkungsweise / Tragehinweise

Die Orthese führt über eine Aktivierung

der Rückenmuskulatur zu einer Aufrichtung des Oberkörpers mit Verringerung der osteoporosebedingten Kyphose. Somit können die körpereigenen Muskelressourcen stimuliert werden. Die einfache Schränkbarkeit der Rückenschiene ermöglicht eine individuelle Anpassung der Orthese an den Patienten. Der Gurtverlauf, ähnlich dem Rucksackprinzip nimmt die Schultern nach hinten, ohne die Beweglichkeit im Schulter-Arm-Bereich einzuschränken. Bei optimaler Anpassung erfährt der Patient eine Schmerzlinderung und Mobilitätssteigerung. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, so legen Sie das Produkt bitte umgehend ab und kontaktieren Ihren Arzt oder versorgendes Fachgeschäft.

Anziehanleitung für den Patienten

1. Öffnen Sie zunächst die beiden Klettverschlüsse.
2. Ziehen Sie die Orthese wie einen Rucksack an, indem Sie die Arme durch die Schlaufen der elastischen Bänder führen.
3. Ziehen Sie nun nach eigenem Empfinden gleichmäßig die oberen Gurtbänder fest und kletten diese im Bauchbereich zu. Anschließend ziehen Sie gleichmäßig an den unteren Gurtbändern und kletten diese unterhalb der zuvor geschlossenen Gurtbänder im Bauchbereich zu.

Anleitung für den Orthopädietechniker Anpassen der Rückenschiene

Die Rückenschiene kann individuell auf den Patienten angepasst werden. Für das Anpassen muss die Schiene nicht aus der Tasche entfernt werden.

Einstellen der Gurtbänder

Falls die Gurte zu lang sind, können Sie diese durch Abschneiden am linken Gurt

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 3735 00
F +44-1432 3735 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

kürzen. Der Gurt ist hierfür intervallartig abgenäht.
Überprüfen Sie abschließend den Sitz der Orthese. Das verstellbare Klettsystem kann im Rückenbereich entsprechend der Bedürfnisse des Patienten eingestellt werden.

Pflegehinweise

Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Lufttrocknen
- Nicht bleichen
- Nicht bügeln
- Nicht chemisch reinigen



Lagerungshinweise

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung

Polyamid, Elasthan, Polyurethan, Nylon, Dorlastan

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisung in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert

protect.CSB

Intended purpose

protect.CSB is a back brace for correcting posture. This product is to be used exclusively for treatment of the spine and is only intended for use on unbroken skin.

Indications

All indications which require straightening of and stress relief on the thoracic vertebrae, such as:

- Poor posture, postural deviations or spinal deviations
- Posture-related pain in the spine
- Muscle weakness and/or imbalance in the back
- Hunched back with chronic back pain

Contraindications

None known at present.

If applied correctly, there are no contraindications.

You should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you: Disease or injury to the skin in the area that the brace is used on, particularly when signs of infection (excessive heat, swelling or redness) are apparent.

Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Mode of action / How to wear the brace

The brace straightens the upper body by activating the back muscles, thus

reducing osteoporitic kyphosis. The body's own muscle resources are thereby stimulated. The back support straps are easy to adjust, thus enabling the brace to be adapted to each individual patient. The belt system is similar to a rucksack and draws the shoulders back, without compromising mobility in the shoulders and arms. When fit is optimal, the patient will experience pain relief and an increase in mobility. If you experience excessive pain or your condition worsens whilst wearing the pants, stop wearing the product immediately and contact your doctor or the specialist supply store.

Instructions on how to put on the brace for patients

1. First, open both hook and loop fasteners.
2. Put the brace on as you would a rucksack, by putting your arms through the loops of the elasticated bands.
3. Then pull the upper belt band snugly, so that you are still comfortable, and fasten it onto the stomach area. Then pull the lower belt band and attach it underneath the belt band you have just fastened, on the stomach area.

Instructions for orthopaedic technicians

Adjusting the back support straps

The back support straps can be adjusted to each individual patient. It is not necessary to remove the straps from the pocket for this adjustment.

Adjusting the belt bands

If the belts are too long, these can be shortened by cutting the belt on the left. The belt has been stitched with marked intervals for this purpose. Then check the brace's position. The velcro system can be adjusted at the back and thus adapted to the patient's needs.

Care instructions

Hook and loop fasteners should be closed for washing. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using medi clean washing agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions

Keep the product in a cool, dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition

Polyamide, elastane, polyurethane, nylon, dorlastane

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

protect.CSB

Utilisation prévue

La protect.CSB est une orthèse dorsale de correction posturale. Le produit est uniquement conçu pour le traitement de la colonne vertébrale et pour un usage sur une peau intacte.

Indications

Toutes les indications pour lesquelles un alignement et une décharge de la colonne thoracique est nécessaire, par exemple :

- Déficience posturale, mauvaise posture ou posture inadaptée de la colonne vertébrale
- Douleurs posturales dans la colonne vertébrale
- Faiblesse musculaire et/ou déséquilibre dorsal
- Dos rond avec douleurs dorsales chroniques

Contre-indications

Aucune connue à ce jour.

Aucune contre-indication en cas d'usage correct.

Veillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation dans les cas suivants : affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur).

Groupe de patients prévu

Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Mode d'action / Conseils pour le port de l'orthèse

Par l'activation de la musculature

dorsale, l'orthèse entraîne un redressement du tronc avec une réduction de la cyphose provoquée par l'ostéoporose. Les ressources musculaires du corps peuvent ainsi être stimulées. Le modelage aisé de l'attelle dorsale permet une adaptation individuelle de l'orthèse au patient. Le tracé des sangles, de manière similaire au principe du sac à dos, ramène les épaules vers l'arrière sans restreindre la mobilité dans la zone des épaules et des bras. Lorsque l'ajustement est optimal, le patient voit sa douleur soulagée et sa mobilité augmentée. En cas d'apparition de douleurs excessives ou d'une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer immédiatement le produit et consulter votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a procuré.

Instructions de pose pour le patient

1. Commencez par ouvrir les deux attaches agrippantes.
2. Enfilez l'orthèse comme un sac à dos en faisant passer les bras à travers les boucles des sangles élastiques.
3. Tirez à présent les sangles supérieures de manière homogène et selon votre ressenti, et fermez-les dans la zone de l'abdomen avec les attaches agrippantes. Tirez ensuite de manière homogène les sangles inférieures et fermez-les en-dessous des sangles que vous avez fixées au niveau de l'abdomen.

Instructions pour le technicien orthopédiste

Ajustement de l'attelle dorsale

L'attelle dorsale peut être adaptée individuellement au patient. L'attelle n'a pas besoin d'être sortie de sa poche pour être ajustée.

Réglage des sangles

Si les sangles sont trop longues, vous pouvez les raccourcir en coupant la

sangle de gauche. Celle-ci est délimitée à cet effet par des coutures placées à intervalle régulier.

Vérifiez pour terminer la position de l'orthèse. Le système d'attaches agrippantes réglables peut être ajusté dans la partie dorsale en fonction des besoins du patient.

Conseils d'entretien

Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition

Polyamide, élasthane, polyuréthane, nylon, dorlasthane

Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

protect.CSB

Finalidad

protect.CSB es una ortesis de espalda para corregir la postura. El producto debe utilizarse únicamente para el cuidado de la columna vertebral y solo es adecuado para su uso con la piel sana.

Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera la alineación y descarga de la columna torácica, p. ej.:

- Debilidad postural, malas posturas o postura incorrecta de la columna vertebral
- Dolores en la columna vertebral provocados por malas posturas
- Musculatura débil y/o desequilibrios en la espalda
- Espalda encorvada con dolor de espalda crónico

Contra-indicaciones

No se conocen hasta la fecha.

Un empleo correcto no produce contraindicaciones.

En las siguientes circunstancias deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto: Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos).

Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Modo de actuación/indicaciones de uso

La ortesis provoca la activación de la musculatura de la espalda para alinear la parte superior del cuerpo reduciendo así la cifosis provocada por la osteoporosis. Así se pueden simular los recursos musculares propios del cuerpo. Como el riel de la espalda se puede adaptar, la ortesis se puede ajustar a los pacientes de forma individual. El recorrido del cinturón, similar al de una mochila, tira de los hombros hacia atrás sin afectar a la movilidad de la zona del hombro y del brazo. Si se ajusta correctamente, el paciente sentirá un alivio del dolor y un aumento de la movilidad. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo inmediatamente y póngase en contacto con su médico o comercio especializado.

Manual de colocación para pacientes

1. Abra los dos cierres de gancho y bucle.
2. Colóquese la ortesis como una mochila introduciendo los brazos por las correas de las cintas elásticas.
3. Ahora, apriete de forma uniforme y según le resulte cómodo las cintas superiores del cinturón y ciérrelas en la zona del vientre. Tire de forma uniforme de las cintas inferiores del cinturón y ciérrelas debajo de las cintas del cinturón que ha cerrado previamente en la zona del vientre.

Manual para el técnico ortopédico Adaptación de los rieles de la espalda

Los rieles de la espalda se pueden adaptar al paciente. Para adaptar el riel, no es necesario sacarlo de la bolsa.

Ajuste de las cintas del cinturón

Si los cinturones son demasiado largos, puede acortarlos cortando el cinturón izquierdo. Para ello, el cinturón está cosido a intervalos.

Compruebe por último el asiento de la ortesis. El sistema de velcro ajustable se puede adaptar en la zona de la espalda conforme a las necesidades del paciente.

Instrucciones de cuidado

Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lavar el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición

Poliamida, elastano, poliuretano, nylon, dorlastano

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical.

Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

protect.CSB

Finalidade

A protect.CSB é uma ortótese de correção postural para as costas. O produto deve ser usado exclusivamente para tratamento da coluna vertebral e deve ser colocado apenas sobre pele intacta.

Indicações

Todas as indicações em que é necessário uma elevação e alívio da coluna torácica, como, p. ex.,:

- Debilidades, má postura ou deficiências na coluna vertebral
- Dores na coluna vertebral condicionadas pela postura
- Debilidades musculares e/ou instabilidade das costas
- Cifose com dores crónicas nas costas

Contra-indicações

Atualmente desconhecidos.

Se corretamente colocada, não existem contra-indicações.

Nas seguintes situações, deve consultar o seu médico, antes da colocação:

Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão).

Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

Modo de operação/instruções de aplicação

Mediante uma ativação dos

músculos das costas, a ortótese leva a um endireitamento do tronco, com diminuição da cifose condicionada pela osteoporose. Desta forma, é possível estimular os próprios músculos acessórios do corpo. A simples capacidade de retenção das talas posteriores permite uma adaptação individualizada da ortótese ao paciente. A passagem da correia, semelhante ao princípio de uma mochila, puxa os ombros para trás, sem restringir a mobilidade na zona do ombro-braço. Com uma adaptação perfeita, o paciente sente um alívio da dor e um aumento da mobilidade. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, interrompa imediatamente a utilização e entre em contacto com o seu médico ou com a loja especializada.

Manual de colocação para o paciente

1. Em primeiro lugar, abra ambos os fechos de gancho e argola.
2. Coloque a ortótese como se fosse uma mochila, inserindo os braços através das alças das fitas elásticas.
3. Aperte, de forma a que se sinta confortável, as precintas superiores uniformemente e prenda-as na zona abdominal. Em seguida, puxe uniformemente as precintas inferiores e prenda-as sob as precintas previamente fechadas na zona abdominal.

Instruções para o técnico de ortopedia Adaptação da tala dorsal

A tala dorsal pode ser adaptada individualmente ao paciente. Para a adaptação, a tala não tem de ser removida da bolsa.

Ajuste das precintas

Caso as correias estejam muito compridas, pode encurtá-las, cortando a correia esquerda. A correia é costurada com intervalos para esse fim.

Por fim, verifique a colocação correta da ortótese. O sistema de velcro ajustável pode ser ajustado na zona posterior, de acordo com as necessidades do paciente.

Instruções de lavagem

Os fixadores de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não usar branqueadores.
- Deixar secar ao ar.
- Não passar a ferro.
- Não limpar a seco.



Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição

Poliamida, elastano, poliamida, poliuretano, nylon, dorlastano

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Destruição

Para destruir coloque no lixo doméstico.

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos.

Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

protect.CSB

Destinazione d'uso

protect.CSB è un'ortesi per la schiena per la correzione della postura. Il prodotto va utilizzato esclusivamente per sostenere la colonna vertebrale ed è destinato ad essere utilizzato solo su pelle intatta.

Indicazioni

Tutte le indicazioni in cui è necessario un allineamento e uno scarico della colonna toracica, come p. e.:

- Postura viziata, scorretta o errata della colonna vertebrale
- Dolori a carico della colonna vertebrale determinati dalla postura
- Debolezza muscolare e/o squilibri a carico della schiena
- Cifosi con dolore cronico alla schiena

Controindicazioni

Attualmente non note.

L'applicazione corretta non ha controindicazioni.

Nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo, è necessario consultare il proprio medico curante: malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento).

Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

Efficacia / Avvertenze

L'ortesi, grazie all'attivazione della muscolatura dorsale, porta all'allineamento della parte superiore del corpo e riduce la cifosi determinata

dall'osteoporosi. In questo modo vengono stimulate le risorse muscolari. La semplicità di regolazione della stecca dorsale consente di adattare l'ortesi al paziente. La cintura, come avviene con uno zaino, porta le spalle indietro, senza limitare la mobilità della zona di spalle e braccia. Quando l'adattamento è ottimale il paziente avverte una riduzione del dolore ed un aumento della mobilità. Se l'ortesi dovesse provocare dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, toglierla immediatamente e contattare il medico o il negozio specializzato che l'ha fornita.

Istruzioni per indossare l'ortesi, per il paziente

1. Aprire prima le due chiusure velcro.
2. Indossare l'ortesi come uno zaino infilando le braccia nelle due asole di nastro elastico.
3. Tirare a fondo, uniformemente secondo la propria percezione, i cinturini superiori e allacciarli nella zona addominale. Quindi tirare i cinturini inferiori e allacciarli al di sotto dei cinturini nella zona addominale chiusi in precedenza.

Istruzioni per il tecnico ortopedico Adattamento della stecca dorsale

La stecca dorsale può essere adattata alle esigenze personali del paziente. Per la regolazione la stecca non deve essere rimossa dalla tasca.

Regolazione dei cinturini

Se i cinturini sono troppo lunghi possono essere accorciati tagliando il cinturino sinistro. Per questo il cinturino presenta delle cuciture ad intervalli regolari. Infine controllare il posizionamento dell'ortesi. Il sistema di velcro regolabili nella zona della schiena può essere regolato in funzione delle necessità del paziente.

Indicazioni per la manutenzione

Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse.

Residui di sapone, creme o pomate possono provocare irritazioni cutanee e deteriorare il materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non usare candeggina.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione

Poliammide, elastan, poliuretano, Nylon, Dorlastan

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento

Il prodotto può essere smaltito con i rifiuti domestici.

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli

incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

protect.CSB

Beoogd doel

protect.CSB is een rugorthese voor houdingscorrectie. Het product is uitsluitend bedoeld voor de verzorging van de wervelkolom en alleen voor gebruik met een intacte huid.

Indicaties

Alle indicaties waarbij het thoracale gedeelte van de wervelkolom rechtgehouden en ontlast moet worden, bijv.:

- Zwakke of foutieve lichaamshouding, foutieve houding van de wervelkolom
- Pijn in de wervelkolom vanwege de houding
- Spierzwakte en/of disbalans van de rug
- Ronde rug met chronische rugpijn

Contra-indicaties

Momenteel niet bekend.

Een juist gebruik leidt niet tot contra-indicaties.

Onder de volgende omstandigheden dient u voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts: aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid).

Beoogde patiëntengroep

Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Werkwijze/draagaanwijzingen

Dankzij een activering van de rugspieren zorgt de orthese ervoor dat het bovenlichaam wordt opgericht, waarbij

kyphose vanwege osteoporose wordt verminderd. De eigen spieren worden zo gestimuleerd. Aangezien de rugspalk eenvoudig verbogen kan worden, kan de orthese individueel aan elke patiënt aangepast worden. De riemen lopen zoals bij een rugzak. De schouders worden naar achteren gehouden, terwijl de beweeglijkheid van schouders en armen niet wordt beperkt. Bij een optimale aanpassing heeft de patiënt minder pijn en een betere mobiliteit. Als u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel heeft, doet u het product meteen uit en neemt u contact op met uw arts of vakhandel.

Handleiding voor het aantrekken door de patiënt

1. Open eerst beide klittenbanden.
2. Trek de orthese aan zoals een rugzak door uw armen doorheen de lussen van de elastische banden te steken.
3. Trek nu volgens uw eigen gevoel de bovenste banden gelijkmatig vast en sluit deze met de klittenbanden bij uw buik. Trek vervolgens gelijkmatig aan de onderste banden en sluit deze onder de voordien gesloten banden bij uw buik.

Handleiding voor de orthopedisch technicus

Rugspalk aanpassen

De rugspalk kan individueel aan de patiënt aangepast worden. Daartoe moet de spalk niet uit het omhulsel gehaald worden.

Banden instellen

Als de banden te lang zijn, kunnen deze ingekort worden door de linkerband af te knippen. Daartoe is de band in verschillende stukken ingenomen. Controleer tot slot de positie van de orthese. Het aanpasbare klittenband kan op de rug aan de behoeften van de patiënt aangepast worden.

Wasinstructies

Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Was het product met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling

Polyamide, elasthan, polyurethaan, nylon, dorlasthan

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn

protect.CSB

Formål

protect.CSB er en rygortese til holdningskorrektion. Produktet må udelukkende anvendes til forsyning af hvirvelsøjlen, og det må kun anvendes på uskadet hud.

Indikationer

Alle indikationer, hvor en delvis opretning og aflastning af brysthvirvelsøjlen er nødvendig, som f. eks.:

- Holdningsuskader, holdningsfejl eller forkert holdning af hvirvelsøjlen
- Holdningsbetingede smerter i hvirvelsøjlen
- Muskulær svaghed og/eller dysbalance i ryggen
- Rund ryg med kronisk rygsmerter

Kontraindikationer

Ingen kendte til dato.

Den rigtige anvendelse fører ikke til kontraindikationer.

Under følgende omstændigheder skal du før anvendelsen konsultere din behandlende læge: Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme).

Beregnet patientgruppe

Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

Virkemåde / tips vedrørende brug

Gennem en aktivering af rygmuskulaturen fører ortesen til en opretning af overkroppen med en reducere af den osteoporosebetingede

kyfose. På denne måde kan kroppens egne muskelressourcer stimuleres. Den nemme udlægning af rygskinden gør det muligt at tilpasse ortesen individuelt til patienten. Selen forløb, som ligner rygsækprincippet, fører skuldrene bagud uden at indskrænke bevægeligheden i skulder-arm-regionen. Ved optimal tilpasning oplever patienten en lindring af smerterne og en forbedring af mobiliteten. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af med det samme og søg din læge eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig.

Brugsvejledning til patienten

1. Åbn først de to burrelukker.
2. Tag så ortesen på lige som en rygsæk ved at føre armene gennem stropperne af de elastiske bånd.
3. Træk de to øverste selebånd jævnt fast som du ønsker det, luk dem så med burrelukkerne i maverregionen. Træk herefter ensartet i de to nederste selebånd, og luk dem så med burrelukkerne under de netop lukkede selebånd i maverregionen.

Vejledning til den ortopædiske tekniker

Tilpasning af rygskinden

Rygskinden kan tilpasses individuelt til patienten. For at blive tilpasset skal skinnen ikke tages ud af lommen.

Indstilling af selebåndene

Hvis selerne er for lange, kan de afkortes ved at klippe i den venstre sele. Hertil har selen søm i faste afstande. Kontroller efterfølgende, at ortesen sidder godt. I rygregionen kan det justerbare burrelukkesystem indstilles passende til patientens behov.

Vaskeanvisning

Luk venligst burrelukningerne før vask. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Produktet skal håndvaskes, fortrinsvist med medi clean-vaskemiddel.
- Må ikke bleges.
- Lufttørres.
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Materialesammensætning

Polyamid, elasthan, polyurethan, nylon, dorlasthan

Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

protect.CSB

Ändamål

protect.CSB är en ortos för korrigeringen av ryggållningen. Produkten bör uteslutande användas för försörjningen av rygggraden och är endast avsedd för användningen på intakt hud.

Indikationer

Samtliga indikationer där brösttrygggraden behöver rätas ut och avlastas, som t.ex.

- Svag hållning, fel hållning eller hållningsfel i rygggraden
- Hållningsrelaterad värk i rygggraden
- Muskulär svaghet och/eller obalanser i ryggen
- Kutrygg med kronisk ryggvärk

Kontraindikationer

Hittills inga kända.

En korrekt användning leder inte till kontraindikationer.

I följande fall bör du rådfråga din behandlande läkare före användningen: Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, särskilt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).

Patientgrupper som kommer i fråga för utlämning

Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Verkningsätt /

Användningsinformation

Ortosen aktiverar ryggmusklerna och leder till en resning av överkroppen och minskar kyfos orsakad av osteoporos.

På det sättet stimuleras kroppens egna muskelresurser. Patienten har möjligheten att få en individuell anpassad ortos eftersom ryggskenorna enkelt kan böjas. Remmarna som motsvarar en ryggsäcks axelband drar axlarna bakåt utan att begränsa området axel-arm. Vid en optimal anpassning lindras patientens smärta och förbättras patientens mobilitet. Om överdriven smärta eller en obehagskänsla skulle uppstå när produkten används, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller din återförsäljande affär.

Patientinformation: Att ta på sig ortosen

1. Öppna först båda kardborrebanden.
2. Ta på dig ortosen som en ryggsäck genom att sticka armarna genom öglorna av de elastiska banden.
3. Dra fast de övre remmarna så att de känns jämna och sätt fast dem med kardborrebanden i området av magen. Efter det drar du jämsides i de undre remmarna och sätter fast dem nedanför remmarna som du precis innan har satt fast i området av magen.

Instruktion för ortopedteknikern Anpassning av ryggskenan

Patienten har möjligheten att få en individuellt anpassad ryggskena. För anpassningen behöver skenan icke avlägsnas ur fickan.

Inställning av remmarna

Om remmarna är för långa kan du förkorta dem genom att klippa av den vänstra remmen. Remmens sömmar är intagna i intervaller för detta ändamål. Kontrollera slutligen att ortosen sitter ordentligt. Det justerbara fastsättningsssystemet med kardborreband kan ställas in enligt patientens behov.

Tvättråd

Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen före tvätt. Tvårester kan framkalla hudirritation och materialförslitning.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring

Förvara produkten torrt och utsatt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning

Polyamid, elasthan, polyuretan, nylon, dorlastan

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

protect.CSB

Informace o účelu použití

protect.CSB je zádová ortéza ke korekci držení těla. Výrobek je třeba používat výhradně k zabezpečení páteře a je určen výhradně pro použití na intaktní pokožku.

Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutné vzpřímení a odlehčení pánevní páteře, jako je např.:

- Nesprávné vadné a chabé držení páteře
- Bolesti páteře podmíněné držením těla
- Svalová slabost a/nebo zádová dysbalance
- Kulatá záda s chronickou bolestí zad

Kontraindikace

V současné době nejsou žádné známy.

Správné používání nevede ke kontraindikacím.

Za následujících okolností byste měli používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem: Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí).

Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Způsob účinku / pokyny k nošení

Ortéza vede přes aktivaci zádového svalstva ke vzpřímení horní části těla a snížení kyfózy podmíněné osteoporózou. Tak mohou být stimulovány tělu vlastní svalové zdroje. Jednoduchá rozšiřitelnost zádové dlahy

umožňuje individuální přizpůsobení ortézy pacientovi. Průběh pásu, který je podobný principu batohu, stahuje ramena dozadu, aniž by omezoval pohyblivost v oblasti ramene a paže. Při optimálním přizpůsobení pocítuje pacient zmírnění bolesti a zvýšení mobility. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, tak prosím výrobek neprodleně odložte a kontaktujte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste ortézu zakoupili.

Návod k nasazení pro pacienta

1. Nejdříve rozeptejte oba suché zipy.
2. Nasaďte si ortézu jako batoh tak, že provlečete ruce smýčkami elastických popruhů.
3. Nyní utáhněte podle vlastního pocitu rovnoměrně horní popruhy a zapněte je v oblasti břicha. Pak utáhněte rovnoměrně spodní popruhy a zapněte je v oblasti břicha pod těmi horními popruhy.

Návod pro ortopedického technika

Přizpůsobení zádové dlahy

Zádovou dlahu lze individuálně přizpůsobit pacientovi. Pro přizpůsobení se nemusí dlaha vytahovat z kapsy.

Nastavení popruhů

Jsou-li popruhy příliš dlouhé, můžete je zkrátit ustříhnutím levého popruhu. Popruh je k tomu sešitý v určitých odstupech.

Na závěr ještě zkontrolujte, zda ortéza dobře sedí. Nastavitelný systém suchých zipů lze v zádové oblasti nastavit podle potřeby pacienta.

Pokyny k praní

Pásky na suchý zip před praním zapněte. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.

- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit.
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení

Polyamid, elastan, polyuretan, nylon, dorlastan

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

protect.CSB

Namjena

protect.CSB je leđna ortoza za ispravljanje držanja. Proizvod se koristi isključivo za podršku kralježnice i namijenjen je samo za upotrebu sa zdravom kožom.

Indikacije

Sve indikacije kod kojih je potrebno ispravljanje ili rasterećenje prsnog dijela kralježnice, kao npr.:

- Loš stav, loše držanje ili pogrešan položaj kralježnice
- Bolovi u stupu kralježnice uvjetovani lošim držanjem
- Mišićna slabost i / ili disbalans leđa
- Pogrbljenost s kroničnim bolovima u leđima

Kontraindikacije

Do danas nepoznate.

Kod pravilne primjene nema kontraindikacija. U sljedećim slučajevima prije uporabe se trebete obratiti svom liječniku: Bolesti ili ozljede kože u području primjene, osobito kod upalnih znakova (prekomjerno zagrijavanje, oticanje ili crvenilo).

Predviđena skupina pacijenata

Zdravstveni radnici, sukladno svojoj odgovornosti, pružaju njegu odraslima i djeci na temelju raspoloživih dimenzija / veličina i potrebnih funkcija / indikacija, vodeći računa o podacima proizvođača.

Način djelovanja / upute za nošenje

Ortoza aktivacijom leđnih mišića dovodi do uspravljanja gornjeg dijela tijela, uz smanjenje kifoze uvjetovane osteoporozom. Tako se mogu stimulirati vlastiti mišićni resursi tijela.

Jednostavnim podešavanjem leđne vodilice omogućuje se individualna prilagodba ortoze pacijentu. Usmjeravanje remena po sličnom principu kao kod naprtnjače ramena vuče natrag, bez ograničavanja pokretljivosti u području ramena i ruke. Uz optimalnu prilagodbu pacijentu se smanjuju bolovi i povećava pokretljivost. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj, odmah skinite proizvod i obratite se svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod.

Upute za namještanje za pacijenta

1. Najprije otvorite oba zatvarača s čičkom.
2. Navucite ortozi kao naprtnjaču, tako da ruke provučete kroz petlje elastičnih traka.
3. Sada prema vlastitom osjećaju ravnomjerno zategnite gornje remenove te ih čičkom učvrstite u trbušnom području. Zatim ravnomjerno povucite na donje remenje i čičkom ih pričvrstite ispod prethodno zatvorenih remenova u trbušnom području.

Upute za ortopedskog tehničara

Prilagodba leđne vodilice

Leđnu vodilicu moguće je prilagoditi individualno na pacijenta. Za prilagođavanje vodilicu nije potrebno izvaditi iz torbe.

Podešavanje remenja

Ako su remenovi predugački, možete ih skratiti rezanjem na lijevom remenu. Remen se ovdje pričvršćuje u intervalima. Na kraju još jednom provjerite položaj ortoze. Podesivi sustav čičaka može se podešavati u stražnjem području prema potrebama pacijenta.

Upute za održavanje

Čičak-trake zatvorite prije pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Proizvod perite ručno, po mogućnosti sredstvom za pranje medi clean.
- Ne izbjeljujte.
- Ostavite sušiti na zraku.
- Ne glačajte.
- Ne čistite kemijski.



Upute za skladištenje

Čuvati na hladnom, suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav materijala

Poliamid, elasthan, poliuretan, nylon, dorlastan

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

protect.CSB

Назначение

protect.CSB — это спинной ортез, предназначенный для коррекции осанки. Изделие предназначено исключительно для решения проблем, связанных с позвоночником, и используется только при неповрежденном кожном покрове.

Показания

Все индикации, при которых необходимы выравнивание и разгрузка грудного отдела позвоночника, например:

- Сутулость, дефекты осанки или неправильное положение позвоночника
- Боли в позвоночнике, обусловленные неправильной осанкой
- Слабость мышц спины и/или мышечный дисбаланс
- Сутулость и хронические боли в спине

Противопоказания

До настоящего времени не выявлены.

При правильном применении противопоказания отсутствуют. Обязательно проконсультируйтесь с лечащим врачом перед использованием изделия при следующих обстоятельствах: заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего, признаки раздражения (сильный нагрев, опухание или покраснение).

Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний

оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Принцип действия и указания по ношению

Ортез стимулирует работу мышц спины и способствует выпрямлению позвоночника и уменьшению кифоза, обусловленного остеопорозом. За счет этого активируются собственные мышечные ресурсы организма. Длина спинной шины легко регулируется, что позволяет выполнить индивидуальную подгонку ортеза под пациента. Ремешки отводят плечи назад подобно лямкам рюкзака, не ограничивая подвижность плеч и рук. При оптимальной подгонке пациент должен ощутить, что боль слабеет и восстанавливается нормальная подвижность суставов. При появлении сильной боли или неприятных ощущений во время ношения изделия немедленно снимите его и обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором изделие было приобретено.

Инструкция по надеванию для пациента

1. Сначала расстегните обе застёжки с липучками.
2. Наденьте ортез, как рюкзак: проденьте руки через петли эластичных лент.
3. Равномерно натяните верхние ремешки, ориентируясь на свои ощущения, и застегните их с помощью липучек в области живота. Затем равномерно натяните нижние ремешки и застегните их с помощью липучек ниже тех ремешков, которые до этого застегнули на животе.

Инструкция для техника-ортопеда **Подгонка спинной шины**

Спинную шину можно отрегулировать индивидуально для каждого пациента. Для подгонки не нужно извлекать шину из кармана.

Регулировка ремешков

Если ремешки слишком длинные, можно обрезать левый ремешок. Для этого он прошит с определенным интервалом. В заключение проверьте посадку ортеза. Регулируемую систему ремешков с липучками в области спины можно отрегулировать с учетом потребностей пациента.

Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застёжки-липучки. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием мощного средства medi clean.
- Не отбеливать.
- Не сушить в сушильной машине.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.



Материалы

полиамид, эластан, полиуретан,
Нейлон, Дорстастан

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет

никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Утилизировать вместе с бытовыми отходами.

protect.CSB

Kullanım amacı

protect.CSB, duruşu düzeltmek için kullanılan bir sırt ortezidir. Ürün ancak omuriliği desteklemek için kullanılmalıdır ve sadece cildin sağlam olduğu bir kullanım için uygundur.

Endikasyonlar

Göğüs omurgasının düzeltilmesi ve yükünün azaltılması gereken tüm endikasyonlar, örneğin:

- Duruş zayıflığı, duruş hataları veya omuriliğin yanlış duruşu
- Omurilikte duruştan kaynaklanan ağrılar
- Kas zayıflığı ve/veya sırttaki dengesizlikler
- Kronik sırt ağrılı yuvarlak sırt

Kontrendikasyonları

Bugüne kadar bilinen yok.

Doğru kullanıldığında yan etkisi bulunmamaktadır.

Aşağıdaki durumlarda, kullanımdan önce doktorunuza danışmanız gerekir: Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda).

Öngörülen hasta grubu

Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boyalar ve gerekli fonksiyonlar/endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Etki şekli / kullanım uyarıları

Ortez, sırt kaslarını etkinleştirerek, üst vücudun düzeltilmesinin yanında osteoporozdan kaynaklanan kifozun azaltılmasını sağlar. Bu sayede vücudun

kendi kas kaynakları uyarılabilir. Sırt kızıağının kolay ayarlanabilirliği, ortezin hastaya göre özel olarak ayarlanabilmesini sağlar. Kemer sistemi, aynı sırt çantalarındaki gibi, omuzları arkaya doğru çeker, ancak omuz-kol alanındaki hareketler kısıtlamaz. İdeal ayarlama hasta, ağrılarında bir azalma hisseder ve mobilitesi artar. Kullanırken ileri derecede ağrı veya rahatsızlık hissi oluşursa, lütfen ürünü hemen çıkartın ve doktorunuzla veya ürünü aldığınız bayi ile irtibata geçin.

Hasta için takma talimatı

1. Önce iki cırt cırt bağlantıyı açın.
2. Ortezi aynı sırt çantası gibi takmak için, kollarınızı esnek bantların deliklerinden geçirin.
3. Şimdi üstteki kemer bantlarını rahat edeceğiniz şekilde orantılı olarak sıkın ve göbek bölgesinde cırt cırt bağlantılarını yapın. Ardından alttaki kemer bantlarını orantılı olarak sıkın ve göbek bölgesinde daha önce bağladığınız kemer bantlarının altından bunların cırt cırt bağlantısını yapın.

Ortopedi teknisyeni için talimatlar

Sırt kızıağını uyarılma

Sırt kızıağı hastaya göre özel olarak ayarlanabilir. Uyarılma için kızak çantadan çıkartılmamalıdır.

Kemer bantlarını ayarlama

Bantlar çok uzunsa, bunları sol banttan keserek kısaltabilirsiniz. Bu amaçla kemer, aralıklı olarak dikilmiştir. Ardından ortezin nasıl oturduğunu kontrol edin. Ayarlanabilir cırt cırt sistemi sırt bölgesinde hastanın ihtiyaçlarına göre ayarlanabilir.

Bakım önerileri

Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanı ile elle yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın.
- Havada kurumaya bırakın.
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Materyal

Poliamid, elastan, poliüretan, nylon, dorlastan

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Ürünü ev çöprü üzerinden atığa ayırabilirsiniz.

protect.CSB

Przeznaczenie

protect.CSB jest ortezą pleców do korekty wad postawy. Produkt należy stosować wyłącznie do wspomagania kręgosłupa i jest on przeznaczony do stosowania na nieuszkodzonej skórze.

Wskazania

Wszystkie zalecenia, w których wymagane jest wyrównanie i odciążenie piersiowego odcinka kręgosłupa, jak np.:

- Zaburzenia postawy, wady ostawy lub nieprawidłowa postawa kręgosłupa
- Bóle kręgosłupa wynikające z nieprawidłowej postawy
- Osłabienie mięśni i/lub dysbalans pleców
- Kifoza czynnościowa z chronicznym bólem pleców

Przeciwwskazania

W chwili obecnej nie znane.

Prawidłowe zastosowanie nie prowadzi do przeciwwskazań. Przed zastosowaniem produktu należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym w przypadku występowania następujących stanów chorobowych: choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie).

Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Sposób działania / stosowanie

Orteza dzięki aktywizacji mięśni pleców prowadzi do wyprostowania tułowia, zmniejszając kifozę wynikającą z osteoporozy. W ten sposób stymulowane są zasoby mięśniowe, którymi dysponuje ciało. Łatwe wyginanie szyny tylnej umożliwia optymalne dopasowanie ortezi do pacjenta. Przebieg pasków, których układ jest analogiczny do plecaka, odciąga barki do tyłu nie ograniczając ruchomości strefy bark-ramię. Przy optymalnym dopasowaniu pacjent odczuwa zmniejszenie bólu i zwiększenie mobilności. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia, natychmiast zdjąć ortezę i skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt.

Instrukcja nakładania dla pacjenta

1. Otworzyć oba rzepy.
2. Założyć ortezę podobnie jak plecak, przekładając ramiona przez pętle z taśmy elastycznej.
3. Teraz ściągnąć równomiernie górne paski w taki sposób, aby zapewniły komfort i zapiąć je rzepami w strefie brzucha. Następnie zaciągnąć jednakowo dolne paski i zapiąć je rzepami w strefie brzucha, pod paskami zapiętymi uprzednio.

Instrukcja dla technika ortopedy

Dopasowanie szyny tylnej

Szynę tylną można dopasować indywidualnie do pacjenta. W celu dopasowania nie ma potrzeby wyjmowania szyny z jej kieszeni.

Regulacja pasków

Jeżeli paski są za długie, można je skrócić odcinając niepotrzebną część lewego paska. Aby to umożliwić, paski są przesyte w regularnych odstępach. Na koniec sprawdzić prawidłową

pozycję ortozy. Regulowany system rzepów można ustawić w strefie pleców odpowiednio do potrzeb pacjenta.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Do prania wyściółki i pokrycia najlepiej używać środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału

Poliamid, elastan, poliuretan, nylon, dortalstan

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia

działania lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

protect.CSB

Rendeltetés

A protect.CSB tartásjavító hátortézis. A termék kizárólag a gerincoszlop ellátására szolgál, és csak ép bőr esetén használható.

Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél a mellkasi gerinc kiegyenesítésére és tehermentesítésére van szükség, pl.:

- Tartási gyengeség, tartáshiba vagy a gerincoszlop helytelen tartása
- Tartásból eredő fájdalmak a gerincoszlopban
- Izomgyengeség és/vagy a hát egyensúlyi problémái
- Kerekhát krónikus hátfájjal

Ellenjavallatok

Jelenleg nem ismeretesek.

A helyes használat nem vezet ellenjavallatokhoz.

Az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt: A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás).

Meghatározott betegcsoport

Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Hatásmód / viselési tudnivalók

Az ortézis a hátizomzat aktiválásával kiegyenesíti a felsőttestet a csonttrikulás miatt kialakuló domború hát csökkentésével. Ezáltal stimulálja a test saját izomtartalékait. A hátsín egyszerű

hajlíthatóságának köszönhetően az ortézis egyénileg ráigazítható a páciensre. A pánt hátizsák-elven működve anélkül húzza hátra a vállakat, hogy korlátozná a váll és a kar területének mozgását. Optimálisan a páciensre igazítva fájdalomcsökkentő hatású és fokozza a mobilitást. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, azonnal vegye le a terméket és forduljon orvoshoz vagy lépjen kapcsolatba a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel.

Felhelyezési útmutató a páciens számára

1. Elsőként nyissa szét a két tépőzárát.
2. Vegye fel az ortézist úgy, mint egy hátizsákot: vezesse át mindkét karját az rugalmas pántok föléin.
3. Ezután saját érzése szerint egyenletesen húzza feszesre a felső pántokat és hastájékon zárja össze a tépőzárakat. Végül húzza egyenletes feszességre az alsó pántokat, majd tépőzárassa össze őket hastájékon, a már összekapcsolt pántok alatt.

Útmutató az ortopédiai technikus számára

A hátsín beállítása

A hátsín egyénileg a páciensre igazítható. A beállításhoz a sánt nem kell kihúzni a tartózeletről.

A pántok beállítása

Ha a pántok túl hosszúak lennének, a bal oldali pánt levágásával lehet rajtuk rövidíteni. A pánt erre a célra szakaszosan van levarrva. Befejezésképpen ellenőrizze az ortézis helyzetét. Az állítható tépőzárakat a páciens igényeinek megfelelően be lehet állítani a hátán.

Ápolási útmutató

Mosás előtt a tépőzárakat zárni kell. A szappanmaradványok bőr-irritációt és anyagkopást okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



Tárolási útmutató

Az ortézist hűvös és száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Anyag

Poliamid, elasztán, poliuretán, nylon, dorlasztán

Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR)

rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

protect.CSB

Predvidena uporaba

protect.CSB je hrbtna ortoza za popravo drže. Izdelek je namenjen izključno oskrbi hrbtenice in se ga sme uporabljati samo na nepoškodovani koži.

Indikacije

Vse indikacije, pri katerih je potrebna opora in razbremenitev prsnega dela hrbtenice, npr.:

- Šibka drža, napaka pri drži ali napačna drža hrbtenice
- Bolečine v hrbtenici zaradi slabe drže
- Šibkost mišic in/ali neuravnoteženost hrbta
- Zgrbljen hrbet s kroničnimi bolečinami v hrbtu

Kontraindikacije

Niso znane.

Prava uporaba ne povzroča kontraindikacij.

V naslednjih okoliščinah se morate pred uporabo posvetovati s svojim lečečim zdravnikom: Obolenje ali poškodbe kože na območju uporabe, predvsem pri simptomih vnetja (prekomerno segrevanje, otekline ali pordečenje).

Predvidena skupina pacientov

Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikost in potrebnih funkcij/indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

Način delovanja/opozorila za nošenje

Ortoza z aktiviranjem hrbtnih mišic poskrbi za izravnavo zgornjega dela telesa z zmanjšanjem kifoze, pogojene z osteoporozo. Tako se lahko stimulirajo mišični viri telesa samega. Možnost preprostega upogibanja

hrbtne aluminijaste opornice omogoča prilagoditev ortoze posameznemu pacientu. Pasovi, ki potekajo podobno kot pri nahrbtnikih, ravnajo rameni nazaj, ne da bi omejevali gibljivost v območju ram in rok. Pri optimalni prilagoditvi čuti pacient olajšanje bolečine in večjo mobilnost. Če bi se med nošenjem pojavile prevelike bolečine ali neprijeten občutek, morate izdelek takoj sneti in se obrniti na svojega zdravnika ali specializirano trgovino.

Navodila za namestitev za paciente

1. Najprej odprite obe sprijemali.
2. Ortozo si nadenite kot nahrbtnik tako, da roke daste skozi zanke elastičnih trakov.
3. Zdaj po svojem občutku enakomerno zategnite zgornja pasova in ju s sprijemalom zaprite na območju trebuha. Nato enakomerno povlecite spodnja pasova in ju s sprijemalom zaprite na območju trebuha nad prej zaprtima pasovima.

Navodila za ortopedске tehnike Prilagajanje hrbtnе opornice

Hrbtno aluminijasto opornico lahko prilagodite posameznemu pacientu. Pred prilagajanjem aluminijaste opornice ni treba vzeti iz žepa.

Nastavljanje pasov

Če so pasovi predolgi, jih lahko skrajšate tako, da odrežete levi pas. Pas je v ta namen prešit v razmikih.

Na koncu preverite prileganje ortoze. Nastavljiv sistem sprijemal lahko na hrbtnem delu nastavite glede na potrebe pacienta.

Navodila za vzdrževanje

Pred pranjem zapnite trakove. Ostanki mila, detergenta, losjonov in mazil lahko dražijo kožo in poškodujejo pletivo.

- Proizvod perite ročno. Priporočamo uporabo med clean čistinega sredstva.
- Ne belite.
- Sušite na zraku.
- Ne likajte.
- Kemično čiščenje ni dovoljeno.



Navodila za shranjevanje

Proizvod hranite v hladnem, suhem prostoru in ga ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.



Sestava materialov

Poliamid, elastan, poliuretan, nylon, dorlastan

Garancija

Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe.

Pri tem upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v teh navodilih za uporabo.

Odstranjevanje

Izdelek se sme odstraniti med gospodinjske odpadke.

V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih.

protect.CSB

Informácia o účele použitia

protect.CSB je chrbtová ortéza na korekciu držania tela. Produkt je určený výlučne na zabezpečenie chrbtice a iba na použitie pri neporušenej koži.

Indikácie

Všetky indikácie, pri ktorých je potrebné vzpriamenie a odbremenenie hrudníkovej chrbtice, ako napr.:

- Slabosť držania tela, chyby pri držaní tela alebo nesprávne držanie chrbtice
- Bolesť v chrbtici podmienené držaním tela
- Svalová slabosť a/alebo dysbalancie chrbta
- Okrúhly chrbát s chronickou bolesťou chrbta

Kontraindikácie

V súčasnosti nie sú známe.

Správne používanie nevedie ku kontraindikáciám.

Za nasledujúcich okolností by ste sa pred použitím mali poradiť s Vaším ošetrovateľom: Ochorenia alebo zranenia kože v oblasti používania, predovšetkým pri príznakoch zápalu (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie).

Určená skupina pacientov

Príslušníci zdravotníckych povolání podľa svojich kompetencií ošetrí dospelých a deti na základe dostupných rozmerov/veľkostí a potrebných funkcií/indikácií, pričom zohľadnia pokyny výrobcu.

Spôsob účinkovania / pokyny pre nosenie

Ortéza vedie aktiváciou chrbtového svalstva k vzpriameniu hornej

časti tela so zmiernením kyfózy podmienenej osteoporózou. Týmto sa stimulujú telesné zdroje energie svalov. Jednoduchá možnosť úpravy chrbtovej dlahy umožňuje individuálne prispôsobenie ortézy telu pacienta. Poloha popruhov, podobná princípu plecniaka, ťahá plecيا dozadu bez toho, aby bola obmedzená mobilita v oblasti pľiec a ramien. Pri optimálnom prispôsobení sa u pacienta dosiahne zmiernenie bolesti a zlepšenie mobility. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím ihneď vyzlečte a obráťte sa na Vášho lekára alebo špecializovanú predajňu.

Návod na natiahnutie pre pacienta

1. Otvorte najprv obidva suché zipsy.
2. Ortézu si natiahnite ako plecniak tak, že ramená prevlečiete cez slučky elastických popruhov.
3. Podľa vlastného pocitu rovnomerne pritiahnite horné popruhy a suchým zipsom ich upevnite v oblasti brucha. Potom rovnomerne potiahnite dolné popruhy a upevnite ich suchým zipsom pod už predtým upevnenými popruhmi v oblasti brucha.

Návod pre ortopedického technika Prispôsobenie chrbtovej dlahy

Chrbtová dlaha sa dá individuálne prispôsobiť telu pacienta. Pre prispôsobenie sa dlaha nemusí vybrať z vrečka.

Nastavenie popruhov

Ak sú popruhy príliš dlhé, môžete ich skrátiť odstrihnutím na ľavom popruhu. Popruh je kvôli tomu prešívajú po úsekoch.

- Následne skontrolujte, či ortéza dobre sedí. Nastaviteľný systém suchých zipsov sa dá v chrbtovej časti nastaviť podľa potrieb pacienta.

Pokyny na ošetrovanie

Suché zipsy pred praním zatvorte. Suché zipsy pred praním zatvorte.

- Výrobok perie ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



Pokyny na skladovanie

Ortému skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



Materiálové zloženie

Polyamid, elastan, polyuretán, nylon, dorlastan

Ručenie

Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia

Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR).

protect.CSB

用途

protect.CSB 是一款用于姿势矫正的背部矫形器。该产品专用于脊柱护理，并且可在未受损的皮肤上使用。

适应症

所有需要对胸椎进行矫正和减轻负荷的适应症，例如：

- 脊柱无力、姿势不良或畸形
- 由姿势引起的脊柱疼痛
- 肌肉无力和/或背部平衡失调
- 伴有慢性背部疼痛的驼背

副作用/禁忌症

目前尚不明确。

正确使用不会引发禁忌症。

如有以下状况，您应当在使用前与您的治疗医生进行沟通：

在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过度晒烤、肿胀或发红）。

预期患者群体

医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

作用原理/穿戴提示

矫正用具通过激活背部肌肉系统从而使上身直挺起来，降低因骨质疏松导致的驼背症状。由此可刺激人体自身的肌肉组织。背部支架的简便的可调整性使在患者身上对矫正用具进行适合于个人的调整成为可能。类似于背双肩背包的原则，按绑带的走向将肩部向后延展，而不限制肩臂范围内的活动。在进行理想的调整时，可使患者缓解疼痛并提高灵活度。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即脱下产品并联系您的医生或供货的专卖店。

患者穿戴说明

1. 首先打开两个尼龙搭扣。
2. 像背背包一样，胳膊穿过松紧带上的套环，穿上矫形器。
3. 请根据自己的感受将上部绑带均匀地拉紧并粘在腹部。接着将下部绑带均匀地拉紧并粘在之前在腹部粘起的绑带下方。

针对矫形外科医师的指导

调整背部支架

背部支架可进行调整，以适配于不同患者。不必为了进行调整而将支架从袋子中取出。

调整绑带

若绑带过长，可将左绑带剪短。为此，绑带设计成区段缝合式。

然后检查矫形器位置。可调节的粘扣系统可根据患者需要在背部进行调节。

清洗说明

- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂。
- 晾干
- 切勿漂白
- 切勿熨烫
- 切勿用化学方法清洁



存放提示

请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。



材料成分

聚酰胺、弹性纤维、聚氨酯、尼龙、多拉斯坦

责任担保

不当使用时，制造商对此不承担责任。在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废弃处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。

protect.CSB

Destinația utilizării

protect.CSB este o orteză de spate pentru corectarea ținutei. Produsul este destinat utilizării exclusiv în tratamentul coloanei vertebrale și este adecvat numai în condițiile în care pielea este intactă.

Indicații

Toate indicațiile la care este necesară o îndreptare și detensionare a zonei toracice a coloanei vertebrale, ca de ex.:

- Slăbiciune a ținutei, erori de ținută sau ținuta defectuoasă a coloanei vertebrale
- Dureri legate de ținută în coloana vertebrală
- Slăbiciuni musculare și/sau dezechilibre ale spatelui
- Coccoasă cu dureri de spate cronice

Contraindicații

Nu sunt cunoscute până în prezent.

Utilizarea corectă nu implică contraindicații.

În circumstanțele de mai jos ar trebui să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare: în cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de utilizare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire).

Grupe de pacienți prevăzute

Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

Modul de acțiune / Indicații de purtare

Orteza conduce printr-o activare a musculaturii spatelui la o îndreptare a zonei superioare a corpului cu reducerea cifozei condiționate de osteoporoză. În acest fel sunt stimulate resursele musculaturii proprii a corpului. Capabilitatea simplă de ajustare a șinei de spate facilitează o adaptare individuală a ortezei la pacient. Traseul centurii, similar cu principiul rucsacului trage umerii spre spate, fără să limiteze mobilitatea zonei umăr-braț. La o adaptare optimă pacientul capătă o calmare a durerilor și o îmbunătățire a mobilității. Dacă în timpul purtării produsului apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, scoateți-l imediat și consultați medicul dumneavoastră curant sau magazinul de specialitate.

Instrucțiuni de îmbrăcare pentru pacient

1. Mai întâi deschideți cele două prinderi tip arici.
2. Îmbrăcați orteza ca pe un rucsac, trecând brațele prin buclele benzilor elastice.
3. Strângeți acum uniform, după simțul dumneavoastră, benzile superioare ale curelelor și le prindeți ferm cu elementele arici în zona abdomenului. În încheiere trageți uniform benzile inferioare ale curelelor și le prindeți în arici dedesubtul benzilor închise mai înainte în zona abdomenului.

Instrucțiune pentru tehnicianul ortoped

Adaptarea șinei de spate

Șina de spate poate fi adaptată individual la pacient. Pentru adaptare șina nu trebuie scoasă din buzunar.

Reglarea benzilor de curea

Dacă curelele sunt prea lungi, acestea pot fi scurtate prin tăiere la curea din

stânga. Pentru aceasta cureaua este cusută în intervale.

În încheiere verificați din nou așezarea ortezei. Sistemul reglabil de prindere de tip arici poate fi reglat în zona spatelui conform necesităților pacientului.

Instrucțiuni de întreținere

Închideți toate îmbinările tip scai înainte de spălare. Resturile de detergent, creme sau unguente pot provoca iritații ale pielii și uzura materialului.

- Spălați de mână pernuțele/căptușeala, de preferință cu detergent medii clean.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



Compoziția materialului

Poliamidă, elastan, poliuretan, nylon, dorlastan

Garanția

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu

Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotelului sau defecte în formatul

adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR).

تعليمات الغسيل

- اغسل المنتج باليد، ويفضل أن يتم ذلك باستخدام مواد التنظيف الخاصة بـmedi.
- اتركه ليجف طبيعيًا.
- لا تستعمل المبيض.
- لا تكوه.
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



تعليمات التخزين

أبقِ المنتج في مكان بارد وجاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



المواد المكوّنة

بولي أميد، إيلاستان، بولي يوريثين، نايلون، دورلاستان

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنّع لاجبة في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع في هذا الصدد إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج

يمكنك التخلص من المنتج برميّه في سلة المهملات المنزلية.

protect.CSB

آلية العمل / ملاحظات حول ارتداء المشد
تعمل الدعامة من خلال تنشيط عضلات الظهر
ليتنصب الجزء العلوي من الجسم مع تقليل
الحداب الناجم عن هشاشة العظام، وبهذا
يمكن تحفيز قدرة العضلات في الجسم نفسه.
وتمكّن القابلية السهلة لتعديل جبهة الظهر
الفرد من ضبط الدعامة على المريض بسهولة.
يُرجع الحزام، مثل مبدأ عمل حقيبة الظهر،
الكتفين إلى الخلف دون تقييد الحركة في
منطقة الكتف والذراع. وعند مواءمته مواءمة
مثالية، يقل الألم ويشعر المريض بقدرة أكبر
على الحركة. إذا كنت تعاني من ألم مفرد
أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء المشد،
فارجوا منك خلعه على الفور والاتصال
بطبيبك أو المتجر المتخصص.

تعليمات الارتداء للمريض

1. افتح أو لاً شريطي الفيكلرو.
2. ارتد الدعامة مثل حقيبة الظهر من خلال
إدخال ذراعيك عبر حلقات الأشرطة
المطاطية.
3. ارتد الأحزمة العليا بالتساوي بحسب ما
يناسبك وأغلقها عند منطقة البطن. وأخيراً،
اسحب الأحزمة السفلية بشكل متساوٍ
وثبتها تحت الأحزمة التي أغلقتها في منطقة
البطن من قبل.

تعليمات لفني العظام

مواءمة جبيرة الظهر
يمكن تعديل جبيرة الظهر على المريض بشكل
فردى. لا تلزم إزالة الجبيرة من الجيب أثناء
التعديل.

تعديل الأحزمة

إذا كانت الأحزمة طويلة جداً، فيمكنك
تقصيرها بقص الحزام الأيسر. ولهذا الغرض
تم تخييط الحزام على مسافات متباعدة.
تحقق أخيراً من وضعية الدعامة. يمكن ضبط
نظام الفيكلرو القابل للتعديل في منطقة الظهر
وفقاً لاحتياجات المريض.

غرض الاستعمال

protect.CSB هي دعامة للظهر لتصحيح
وضعية الجسم صممت خصيصاً لتستخدم في
تقويم عظام العمود الفقري حصراً شريطة أن
توضع على الجلد السليم فقط.

دواعي الاستعمال

- كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها
انصباب وتخفيف الحمل عن العمود الفقري
الصدري أمراً ضرورياً، مثل:
- الضعف أو الخطأ في وضعية الجسد أو سوء
وضعية العمود الفقري.
 - آلام العمود الفقري المرتبطة بوضعية معينة.
 - ضعف العضلات و/ أو اختلال توازن
عضلات الظهر.
 - الحداب المصاحب لآلام مزمنة في الظهر

الأعراض الجانبية / موانع الاستعمال

غير معروفة إلى الآن.

لا يؤدي الاستعمال الصحيح إلى ما يمنع
استعمال الجهاز، إما إذا كنت تشتكي من
إحدى الأعراض التالية، فارجوا منك استشارة
الطبيب قبل استعمال المنتج:

الأمراض الجلدية أو الجروح في منطقة
الاستعمال، ولا سيما التي ترافقها أعراض
الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة
الحرارة، أو التورم أو الاحمرار)

فئات المرضى المستهدفين

يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة
رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/
الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي
الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات
الشركة المصنعة.

protect.CSB

Formål

protect.CSB er en ryggortose til holdningskorreksjon. Produktet må kun brukes til å støtte ryggraden og er kun beregnet til bruk på intakt hud.

Indikasjoner

Alle indikasjoner som krever en oppretting og avlastning av lendevirvelsøylen (LVS), f.eks.:

- Holdningssvikt, holdningsfeil eller feil holdning i ryggraden
- Holdningsbetingede smerter i ryggraden
- Muskelsvakheter og/eller ubalanse i ryggen
- Pukkelrygg med kroniske ryggsmarter

Bivirkninger/kontraindikasjoner

For tiden ikke kjent.

Riktig bruk fører ikke til kontraindikasjoner.

Du må konferere med lege før bruk under følgende omstendigheter: Sykdommer eller skader på huden i bruksområdet, spesielt ved tegn på betennelser (overoppheting, hevelse eller rødhet).

Beregnet pasientgruppe

Helsepersonell pleier voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon.

Virkemåte/bruksanvisning

Ortosen fører via en aktivering av ryggmuskulaturen til en oppretting av overkroppen med reduksjon av osteoporosebetinget kyfose. Dermed kan kroppens egne

muskelressurser stimuleres. Den enkle justeringsmuligheten på ryggskinnen muliggjør en individuell tilpasning av ortosen til pasienten. Forløpet av stroppene, på samme måte som ryggsekkprinsippet fører skuldrene bakover uten å begrense mobiliteten i skulder-/armområdet. Ved optimal tilpasning opplever pasienten smertelindring og økt mobilitet. Ved store smerter eller ubehag under bruk må produktet tas av umiddelbart og legen eller fagbutikken kontaktes.

Bruksanvisning til pasienten

1. Åpne først de to borrelåsene.
2. Trekk ortosen på som en ryggsekk ved å føre armene gjennom løkkene i de elastiske båndene.
3. Stram deretter de øverste stroppene jevnt og fest med borrelåsene i mageområdet slik at det er komfortabelt for deg. Stram deretter de nedre stroppene jevnt og fest dem med borrelåsene under de tidligere festede stroppene i mageområdet.

Bruksanvisning for ortopedisk tekniker

Tilpasning av ryggskinnen

Ryggskinnen kan tilpasses individuelt til pasienten. For å tilpasse behøver ikke skinnen fjernes fra lommen.

Stille inn stroppene

Dersom stroppene er for lange, kan du avkorte dem ved å skjære av den venstre stroppen. Stroppen er sydd i intervaller på grunn av dette.

Kontroller til slutt at ortosen sitter riktig. Det justerbare borrelåssystemet kan justeres i ryggområdet etter pasientens behov.

Vaskeanvisning

Fjern borrelåsen før vasking. Såperester, kremer eller salver kan forårsake hudirritasjoner og materialslitasje.

- Vask produkt fortrinnsvis for hånd med medi clean vaskemiddel.
- Må ikke blekes.
- Lufttørkes.
- Må ikke strykes.
- Må ikke renses kjemisk.n



Lagringsanvisning

Lagre produktet tørt og beskyttet mot direkte sollys.



Materialsammensetning

Polyamid, elastan, polyuretan, nylon, dorlastan

Ansvar

Produsentens ansvar utløper ved feil bruk. Les også de tilsvarende sikkerhetsanvisningene og instruksjonen i denne håndboken.

Avfallsbehandling

Du kan kaste produktet i husholdningsavfallet.

protect.CSB

用途

protect.CSBは、姿勢矯正のための背筋矯正器具です。この製品は、脊柱のケアのために限って使用するものであり、皮膚が健全な場合にのみお使いいただけます。

適応

胸椎を直立させ、負担を軽減することが必要なすべての適応症、例えば:

- 姿勢維持機能不全、姿勢欠陥、または脊柱の位置異常
- 脊柱における姿勢由来の苦痛
- 背中中の筋肉の不全および/または均整不良
- 慢性的な背中中の痛みを伴う猫背

副作用 / 禁忌

現在のところ知られていない。

適切に使用すれば、禁忌には繋がりません。以下に挙げる状況においては、ご使用前に担当医師と相談してください:

使用範囲の皮膚の疾患または傷、特に炎症性の症状(過度の発熱、腫れ、または赤み)。

想定患者グループ

医療関係者は自分の責任で成人および子供を、利用可能な寸法/大きさおよび必要な機能/適応症をもとに製造者からの情報を考慮して管理する。

作用方法 / 着用方法

この矯正器具は、背筋を活動的にすることで骨粗しょう症による脊柱後湾のある上半身を直立させます。また身体に備った筋肉リソースも刺激することができます。背中中のシーネは調整が容易であり、この矯正器具を患者に対して個別に調整することが可能になっています。ベルトの配置が、リュックサックの原理と同様に、肩・腕部の運動を制限することなく肩を後ろへと引っ張ります。最適な調整により、患者は痛みの軽減と可動

性の向上を経験します。着用中に過大な痛みまたは不快感が発生した場合は、本製品を直ちに外し、担当の医師またはケアスタッフにお知らせください。

患者のための装着方法説明

1. まず両方の面ファスナーを開きます。
2. 腕を伸縮性のあるベルトの止め輪に通すことでこの矯正器具をリュックサックのように着用します。
3. そして自分の感覚に合わせて上部のベルトひもを均等に締め、これを腹部に面ファスナーで固定します。続いて下方のベルトひもを引っ張り、これを、腹部で既に締めておいたベルトひもの下で面ファスナーで固定します。

整形外科専門技術者のための

装着方法説明

背中中のシーネの調整

背中中のシーネは、患者に対して個別に調整することができます。シーネは、調整するためにはポケットから取り出す必要があります。

ベルトひもの調節

ベルトが長すぎる場合、これを左ベルトの切り取りによって短縮することができます。ベルトは、そのために間隔をとってテイクインされています。

最後は、この矯正器具の具合をチェックします。調整可能な面ファスナーシステムは、患者のニーズに応じて背中部において調節することができます。

洗濯の仕方

- 本製品は、なるべくmedi clean洗剤を使って手洗いしてください。
- 大気乾燥
- 漂白はしない
- アイロンをかけない
- 薬品を使うクリーニングはしない



保管上の注意

本製品は、直射日光を避け、乾燥した場所に保管してください。



材料組成

ポリアミド、スパンデックス、
ポリウレタン、ナイロン、Dorlastan

責任

製造者責任は、用途外の使用をすると消滅します。さらに、適合する安全上の注意および使用上の指示を守ってください。

廃棄について

本製品は、家庭ごみとして廃棄することができます。

הוראת אחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן מפני קרינת שמש ישירה.



מרכיבים

פוליאמיד, אלסטיין, פוליאורתאן, ניילון, דורלסטאן

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להערות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות השימוש האלו.

סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.

protect.CSB

מטרה

protect.CSB הינו מכשיר אורתוטי לגב לתיקון היציבה. המוצר מיועד לטיפול בעמוד השדרה בלבד, ויש לעשות בו שימוש על עור נקי בלבד.

התוויות

כל ההתוויות בהן יש צורך בזקיפה והקלה של עמוד השדרה החזי, כגון:

- תנוחה לקויה, תנוחה לא נכונה או מיקום לא תקין של עמוד השדרה
- כאב בעמידה ועמוד השדרה
- חולשת שרירים ו/או חוסר איזון בעמוד השדרה
- גב מעוגל מלווה בכאב גב כרוני

תופעות לוואי / התוויות נגד

נכון להיום, לא ידוע על תופעות כנ"ל.

שימוש נכון לא יוביל להתוויות נגד. בנסיבות להלן יש להתייעץ עם הרופא המטפל בכל מקרה לפני השימוש: מחלות או פגיעות בעור, באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות).

קבוצת מטופלים מיועדת

אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול למבוגרים וילידים בהתאם לאחריותם, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן, בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות.

אופן הפעולה / הערות הרכבה

באמצעות הפעלת שרירי הגב גורם המכשיר האורתוטי להתישרות הגו העליון, עם הפחתת הגבנון כתוצאה של אוסטאופורוזיס. בכך ניתן לתמרץ את משאבי השרירים של הגוף. אופציית הכיפוף הפשוט של סד הגב מאפשרת התאמה אישית של המכשיר האורתוטי אצל החולה. כיוון קשירת החגורה, בדומה לעקרונות התרמיל, מושך את הכתפיים

לאחור, מבלי להגביל את התנועתיות באיזור הכתפיים והזרוע. בעת התאמה אופטימלית יחוזה החולה שיכוך כאבים והגברת ניידות. במקרים של כאבים חזקים מאוד, או תחושת אי נעימות בעת השימוש, יש להוריד את המוצר מיידית, וליצור קשר עם הרופא או עם חנות האורתופדיה.

הוראות הלבשה לחולה

1. ראשית יש לפתוח את שני סגירות הולקרו.
2. יש ללבוש את המכשיר האורתוטי כמו תרמיל, כאשר יש להעביר את הזרועות דרך הלולאות של הסרטים האלסטיים.
3. כעת יש להדק במשיכה לפי הרגשה באופן שווה את רצועות החגורה העליונות, ולסגור אותן בסגירת וולקרו באיזור הבטן. בהמשך יש למשוך באופן שווה את רצועות החגורה התחתונות, ולסגור אותן מתחת לרצועות החגורה אשר נסגרו לפני כן, באיזור הבטן.

הוראות לטכנאי האורתופדי

התאמת סד הגב

ניתן להתאים את סד הגב באופן אישי לכל חולה. אין צורך בהוצאת הסד מתאו כדי להתאימו.

התאמת רצועות החגורה

אם הרצועות ארוכות מדי, ניתן לקצר אותן על ידי גזירת החגורה השמאלית. לשם כך קיימים בחגורה תפרים במרווחים. בהמשך יש לבדוק את התאמת המכשיר האורתוטי. ניתן לכוון על פי צורך את מנגנון סגירות הוולקרו המתכוונות באזור הגב.

הוראות לכביסה

- יש לכבס את המוצר ביד, אם אפשר בסבון הכביסה medi clean.
- לייבש באוויר
- לא להלבין
- לא לגהץ
- לא לנקות ניקוי כימי



protect.CSB

Предназначение

protect.CSB е гръбна ортеза за корекция на стойката. Продуктът трябва да се използва само за лечение на гръбначния стълб и е предназначен само за употреба върху здрава кожа.

Показания

Всички показания, при които е необходимо изправяне и облекчаване от товар на гръбначния стълб в областта на гърдите, като например: *Haltungsschwäche, Haltungsfehler*

- Слабост при запазване на изправено положение, неправилно положение на тялото или неправилно положение на гръбначния стълб
- Болки в гръбначния стълб, предизвикани от стойката
- Мускулна слабост и/или дисбаланс на гърба
- Гърбица с хронична болка в гърба

Противопоказания

До момента няма установени.

Правилното приложение не води до противопоказания.

При следните обстоятелства трябва да се консултирате с вашия лекар преди употреба: Кожни заболявания или наранявания в зоната на приложение, особено признаци на възпаление (прекомерно затопляне, подуване или зачервяване).

Предвидена група пациенти

Здравните специалисти полагат отговорни грижи за възрастните и децата въз основа на наличните величини/размери и необходими функции/индикации, като вземат предвид информацията на производителя.

Указания за действие/Указания за носене

Ортезата води чрез активиране на мускулите на гърба до изправяне на горната част на тялото с намаляване на свързаната с остеопороза кифоза. По този начин, могат да бъдат стимулирани мускулните ресурси на тялото. Лесното регулиране на задната шина позволява индивидуално напасване на ортезата към пациента. Лентите, подобно на принципа на раницата, повдигат раменете назад, без да ограничават подвижността в областта на рамото. При оптимално напасване, пациентът изпитва облекчаване на болката и увеличаване на подвижността. Ако се прояви прекомерна болка или дискомфорт по време на носене, незабавно се свържете с Вашия лекар или специализиран търговец.

Инструкция за поставяне за пациента

1. Първо отлепете двете велкро лепенки.
2. Сложете ортезата като раница, като пуснете ръцете си през отворите на еластичните ленти.
3. След това затегнете горните ленти равномерно, докдето ви е удобно и ги залепете в коремната област. След това издърпайте равномерно по долните ленти и ги залепете под предварително залепените ленти в коремната област.

Инструкции за ортопедичния техник

Регулиране на задната шина
Задната шина може да бъде индивидуално регулирана според пациента. За регулирането шината не трябва да се отстранява от джоба.

Регулиране на лентите

Ако лентите са твърде дълги, можете да ги скъсите, като отрежете лявата лента.

За тази цел лентата е зашита на интервали.

Накрая проверете местоположението на ортезата. Регулируемата велкро система може да се регулира в задната част в зависимост от нуждите на пациента.

Инструкции за пране

Моля, преди пране залепете велкро лепенката. Остатъците от сапун, кремове или мехлеми могат да предизвикат дразнене на кожата и износване на материала.

- Перете продукта на ръка, за предпочитане с препарат за пране medi clean.
- Да се суши на въздух
- Да не се избелва
- Да не се глади
- Да не се почиства химически



Указание за съхранение

Моля, съхранявайте продукта на сухо място и го пазете от пряка слънчева светлина.



Състав на материала

Полиамид, еластан, полиуретан, найлон, Dorlastan

Отговорност

Отговорността на производителя отпада при неправилна употреба. Спазвайте също съответните инструкции за безопасност и инструкции в това ръководство за потребителя.

Изхвърляне

Можете да изхвърлите продукта при битовите отпадъци.

В случай на рекламации, свързани с продукта, като повреда на дрехата или дефект на облекло, моля, свържете се директно с Вашия медицински специалист. Само сериозни инциденти, които биха могли да доведат до значително влошаване на здравето или смърт, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата-членка. Сериозните инциденти са дефинирани в чл. 2, пар. 65 от Регламент (ЕС) 2017/745 (MDR).

ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي لعلاج مريض واحد فقط. في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتجات غير سارية وفقاً لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أخصائي الأطراف الصناعية على الفور. لا تتردد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقاً للتعليمات الطبية فقط.

Viktig informasjon

Det medisinske produktet er kun beregnet til engangsbruk på én pasient. Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Ved store smerter eller ubehag under bruk må produktet må du umiddelbart kontakte lege eller ortopedtekniker. Bruk ikke ortosen på åpne sår og kun under forutgående medisinsk veiledning.

重要な注意事項

本医療製品は、特定の患者一人に対してご使用ください。二人以上の患者の処置に使用すると、医療製品法の定める製造者の製造物責任は消滅します。着用中に過大な痛みまたは不快感が発生した場合は、直ち担当の医師または整形外科専門技師にお知らせください。この整形外科具は、傷口が開いている場合には着用せず、必ず事前に医療的指示を受けてご利用ください。

הערות חשובות

יש להשתמש במוצר הרפואי על חולה אחד בלבד. השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרום לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן כמשמעותה בחוק מוצרים רפואיים. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוטי, יש ליצור קשר מייד עם הרופא או עם טכנאי האורטופדיה. אין להרכיב את המכשיר האורתוטי מעל פצעים פתוחים, ורק לאחר הנחיה רפואית.

Важни указания

Медицинският продукт е предназначен само за употреба от един пациент. Ако се използва за лечение на повече от един пациент, отговорността на производителя за продукта по смисъла на Закона за медицинските изделия отпада. Ако се прояви прекомерна болка или дискомфорт по време на носене, незабавно се свържете с Вашия лекар или техник-ортопед. Не носете ортезата върху открити рани и само при предшестващ медицински инструктаж.